

Buenos Aires,

17-II-967

Señor Embajador

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con el objeto de llevar a su conocimiento que, con el fin de facilitar los viajes de los súbditos británicos que se dirijan a la República Argentina y de los nacionales argentinos que se dirijan al Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, el Gobierno de la República Argentina está dispuesto a concretar con el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte un acuerdo en los siguientes términos:

- 1° a) Seletos a lo establecido en los artículos 1°, 2° y 3° de la presente para los súbditos británicos que presenten pasaportes válidos que lleven en la cubierta la inscripción "British Passport" en la parte superior, - en la inferior la inscripción "United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland" o "Ireland" o "Queerose suas Dependencias", - en el interior la calificación de la nacionalidad del titular de "British Subject" o "British Subject Citizen of the United Kingdom and Colonies" o "British Subject Citizen of the United Kingdom, Islands and Colonies" podrán viajar libremente a la República Argentina sin cumplir el requisito previo de la obtención de sus pasaportes.
- b) Las personas que intenten la República Argentina en las condiciones arriba expresadas, no podrán permanecer en el territorio por un período no mayor de tres meses consecutivos, salvo que lo por un período de tres meses por las autoridades argentinas competentes.

A. S. E.

el Sr. Embajador Extraordinario - Plenipotenciario

D. MRS. ALL JUSTIN CROSWELL

Embajada del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

BUENOS AIRES - REPUBLICA ARGENTINA

- 2° Sujeto a lo esta leido en los párrafos 1° y 2° de la presente nota los nacionales argentinos poseedores de pasaportes argentinos válidos, podrán viajar libremente al Reino Unido, las Islas del Canal y la Isla de Man, sin cumplir el requisito previo de la visación de sus pasaportes.
- 3° Queda entendido que la exención del requisito de la visación no extenderá a los súbditos británicos que se dirijan a la República Argentina, ni a los nacionales argentinos que se dirijan al Reino Unido, las Islas del Canal y la Isla de Man, de la obligación de someterse a las respectivas leyes y disposiciones que rigen en estos territorios respecto al ingreso y residencia de extranjeros (temporaria o permanente) al ejercicio de actividades lucrativas, ya sean estas independientes o remuneradas, y que los titulares que no satisficieren a las autoridades de inmigración en el cumplimiento de dichas leyes y disposiciones, serán punibles de ser reusado el por uso de entrada, desembarco o permanencia en el territorio.
- 4° Las autoridades competentes de la República Argentina y las del Reino Unido, las Islas del Canal y la Isla de Man, se reservan el derecho de denegar el permiso de ingreso o permanencia en sus territorios, en cualquier caso que la persona interesada sea considerada indeseable o de cualquier manera no admisible, según los principios de política general de los respectivos gobiernos que rijan en materia de ingreso y permanencia de extranjeros.
- 5° No estarán incluidas dentro de los alcances de este acuerdo las siguientes personas:
- a) los súbditos británicos que no posean pasaportes como los especificados en el primer párrafo, apartado a);
 - b) los titulares de pasaportes británicos nacidos en territorio argentino; y
 - c) los súbditos británicos que al tiempo de viajar a la República Argentina pertenecieran a una categoría excluida de personas, es decir, personas residentes en un país que a sido excluido por el Gobierno de la República Argentina, o rando de acoge

do con el Decreto-Ley N° 2457 del 28 de marzo de 1963, mediante una notificación formal al Gobierno del Reino Unido.

- 6° Los nacionales argentinos que viajan a territorios no especificados en el citado párrafo 2°, por cuyas relaciones internacionales es responsable el Gobierno del Reino Unido, tampoco están incluidos dentro de los alcances de este Acuerdo.
- 7° El Gobierno de la República Argentina o el Gobierno del Reino Unido podrán suspender temporariamente las anteriores disposiciones, en un todo o en parte, por razones de orden público. En tal caso, la suspensión será inmediatamente comunicada al otro Gobierno por conducto diplomático.

Si las propuestas arriba mencionadas son aceptadas por el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, tengo el honor de sugerir que la presente nota y la contestación a tal efecto de Vuestra Excelencia constituyan un Acuerdo entre los dos Gobiernos sobre la materia, el que entrará en vigor a los treinta días de la fecha de la nota contestación de Vuestra Excelencia y al que cualquiera de los dos Gobiernos podrá dar término con un preaviso de treinta días, dado por escrito al otro Gobierno.

Hago propicia la oportunidad para saludar a Vuestra Excelencia con las expresiones de mi más alta y distinguida consideración.

Por NICANOR COSTA MENDEZ
M. R. E. y C. I. D.

Archivado en el expediente en parte, (S. Bret)
el 17 de Julio de 1962, donde se hallan
las autenticaciones sobre el protocolo

[Firma]

BRITISH EMBASSY

BUENOS AIRES.

17 February, 1967

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which in translation reads as follows:

"Mr. Ambassador,

I have the honour to inform Your Excellency that, with a view to facilitating travel by British subjects proceeding to the Argentine Republic and by Argentine nationals proceeding to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Government of the Argentine Republic are prepared to conclude with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland an Agreement in the following terms:

1.(a)-Subject to the provisions of paragraphs 3, 4 and 5 of this Note, British subjects holding valid passports bearing on the cover the inscription "British Passport" at the top and at the bottom the inscription "United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland" or "Jersey" or "Guernsey and its Dependencies" and inside the description of the holder's national status as "British Subject" or "British Subject: Citizen of the United Kingdom and Colonies" or "British Subject: Citizen of the United Kingdom, Islands and Colonies" shall be free to travel to the Argentine Republic without the necessity of first obtaining a visa on their passports.

(b)- Persons travelling to the Argentine Republic under the terms set out above may remain in the country for a period not exceeding three consecutive months, which may be extended by the competent Argentine authorities for a further period of three months.

/2.- Subject

His Excellency,

Dr. Nicanor Costa Mendez,

Ministry of Foreign Affairs and Worship,
Buenos Aires.

2.- Subject to the provisions of paragraphs 3 and 4 of this Note, Argentine nationals holding valid Argentine passports shall be free to travel to the United Kingdom, The Channel Islands and the Isle of Man, without the necessity of first obtaining a visa on their passports.

3.- It is understood that the waiver of the visa requirement shall not exempt British subjects proceeding to the Argentine Republic, nor Argentine nationals proceeding to the United Kingdom, The Channel Islands and the Isle of Man, from the necessity of complying with the respective laws and regulations in force in these territories concerning the entry and residence (temporary or permanent) of foreigners and their participation, whether on a self-employed or salary basis, in gainful activity and that travellers who are unable to satisfy the immigration authorities that they comply with these laws and regulations are liable to be refused leave to enter, land or stay in the territory.

4.- The competent authorities of the Argentine Republic and of the United Kingdom, The Channel Islands and the Isle of Man, reserve the right to refuse leave to enter or to stay in their territory in any case where the person concerned is considered undesirable or otherwise ineligible under the general policy of the respective Governments relating to the entry or stay of foreigners.

5.- The following persons shall not come within the scope of this Agreement:

- (a) British subjects who are not in possession of passports as defined in sub-paragraph (a) of paragraph 1 above;
- (b) Holders of British passports born in Argentine territory;
- (c) British subjects who at the time of proceeding to the Argentine Republic belong to an excluded category of persons, that is to say, persons resident in a country which has been excluded by the Government of the Argentine Republic, acting in accordance with Decree Law N° 2457 of the 28th of March, 1963, by means of a formal notification to the Government of the United Kingdom.

6.- Argentine nationals travelling to territories not referred to in paragraph 2 above for the international relations of which the Government of the United Kingdom are responsible shall also not come within the scope of this Agreement.

7.- The Government of the Argentine Republic or the Government of the United Kingdom may temporarily suspend the foregoing provisions in whole or in part for reasons of public policy. In any such case the suspension shall be notified immediately to the other Government through the diplomatic channel.

If the above proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect should constitute an Agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force thirty days after the date of Your Excellency's Note in reply and be subject to termination by either Government on thirty days' notice given to the other Government in writing.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Signed: Nicanor Costa Mendez"

I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, who therefore agree that your Note, together with the present reply, shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter,

/which

which shall enter into force thirty days from today and be subject to termination thereafter by either Government on thirty days' notice given in writing to the other.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Michael Brewell